

Servizio di mensa scolastica – anno scolastico 2019/2020 – Informazioni per l'utenza

Služba šolske menze – šolsko leto 2019/2020 – Informacije za uporabnike

Gentili famiglie,

si ricorda che l'iscrizione e la continuità nella frequenza alle scuole dell'infanzia comunali e statali, primarie e secondarie di primo grado statali in cui è attivo il Servizio Mensa comunale comportano automaticamente anche l'iscrizione a detto specifico Servizio.

Spoštovane družine,

obveščamo Vas, da vpis ali nadaljevanje obiskovanja občanskega ali državnega otroškega vrtca ter državne osnovne in nižje srednje šole, kjer deluje služba občanske šolske menze, predvideva avtomatični vpis v to specifično storitev

I. TARIFFE – RIDUZIONI – ESONERI / TARIFE – ZNIŽANJA – OPROSTITVE

Il Servizio di Mensa Scolastica è a pagamento.

Storitev Šolske Menze je proti plačilu.

Sono previste tariffe intera, ridotta o l'esonero in base all'ISEE del nucleo familiare e/o al numero dei figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche Nidi comunali e SIS).

Predvidene so polna tarifa, znižana tarifa ali oprostitev plačila na podlagi potrdila ISEE družinske skupnosti in/ali na podlagi števila otrok, ki sočasno obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst (tudi občanske jasli in dopolnilni šolski pouk).

Le tabelle esplicative delle tariffe sono pubblicate sul sito istituzionale del Comune di Trieste (<http://www.triestescuolaonline.it/>) e vengono di norma aggiornate entro il mese di aprile per l'anno scolastico successivo.

Ponazoritvene tabele s tarifami so objavljene na uradni spletni strani Občane Trst (<http://www.triestescuolaonline.it/>) in se praviloma ažurirajo v mesecu aprilu za naslednje šolsko leto.

Per ottenere la tariffa ridotta o l'esonero non è necessario fare domanda: la tariffa viene calcolata d'ufficio tramite consultazione del sito INPS sulla base del valore ISEE (prestazioni agevolate rivolte a minorenni) in corso di validità alla data del 30.04.2019 del nucleo familiare nel quale è inserito il bambino.

Za uveljavitev znižanja tarife ali oprostive plačila ni potrebno vložiti prošnje: tarifo bo pristojni urad izračunal s pomočjo spletne strani zavoda INPS na podlagi vrednosti potrdila ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim), veljavnega na datum 30.04.2019, za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.

La **tariffa intera** si applica nel caso in cui, alla data del 30.04.2019, vi sia: assenza di ISEE, oppure ISEE scaduto, oppure ISEE superiore ad euro 55.000,01.=.

Polna tarifa se zaračuna v primeru odsotnosti potrdila ISEE, zapadlega potrdila ISEE ali potrdila ISEE nad 55.000,01 evri na datum 30.04.2019

L'esonero è previsto solo in presenza di un valore ISEE (cd. per prestazioni agevolate rivolte a minorenni) fino ad euro 7.250,00.= del nucleo familiare nel quale è inserito il minore.

Oprostitev plačila je predvidena le, če vrednost potrdila ISEE (t.i. za znižane storitve, namenjene mladoletnim) ne presega 7.250,00 evrov za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.

La riduzione tariffaria si applica nei seguenti casi:

- per le FASCE da 1 a 6 della tabella si ottiene in base all'ISEE (compreso tra euro 7.250,01 e euro 55.000,00) e all'eventuale numero dei figli (fruitori del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste)*
- per la FASCIA 7 della tabella si ottiene in base al numero dei figli (fruitori del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste)*

** La riduzione viene applicata SOLO alla tariffa di mensa e non alla retta del Nido/SIS.*

La riduzione non si applica se gli altri figli frequentano strutture convenzionate (Nidi d'Infanzia e Scuole dell'Infanzia) in cui non opera il Servizio di Mensa comunale.

Znižanje tarife je mogoče uveljaviti v naslednjih primerih:

- za RAZREDE od 1 do 6 ponazoritvene tabele se znižanje uveljavi na podlagi potrdila ISEE (z vrednostjo med 7.250,01 in 55.000,00 evri) ter na podlagi števila otrok (ki obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst)*
- za RAZRED 7 ponazoritvene tabele se znižanje uveljavi na podlagi števila otrok (ki obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst)*

** Znižanje je mogoče uveljaviti SAMO za tarifo šolske menze in ne za mesečno oskrbnino za obiskovanje jasli/dopolnilne šolske službe.*

Znižanja ni mogoče uveljaviti v primeru, da ostali otroci obiskujejo strukture, ki imajo z Občino sklenjeno pogodbo (otroške jasli in otroške vrtce), kjer ni prisotna občinska služba šolske menze.

L'applicazione della tariffa intera, ridotta o dell'esonero ha validità per l'intero anno scolastico, salvi i casi specificati al punto 4, lettere A, B, C e D.

Dodelitev polne tarife, znižane tarife ali oprostive plačila velja za celotno šolsko leto, razen v primeru specifičnih primerov iz 4. točke, črke A. B. C in D.

E' onere della famiglia rendere disponibile la certificazione ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) sul sito dell'INPS entro la data del 30.04.2019.

Družina mora poskrbeti, da bo potrdilo ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim) na voljo na spletni strani zavoda INPS najkasneje do 30.04.2019.

E' ammessa la richiesta documentata di riesame della tariffa determinata d'ufficio.

Dopuščena je dokumentirana zahteva za ponovno presojo tarife, ki jo je dodelil pristojni urad.

Le tariffe assegnate e le modalità di pagamento verranno comunicate entro il mese di agosto 2019 mediante pubblicazione protetta sul sito istituzionale del Comune di Trieste (<http://www.triestescuolaonline.it/>).

Dodeljene tarife in način plačila bomo sporočili najkasneje do konca meseca avgusta 2019 z zaščteno objavo na uradni spletni strani Občine Trst (<http://www.triestescuolaonline.it/>).

2. ATTESTAZIONI ISEE / POTRDILA ISEE

- Dal 1° gennaio 2015 è entrato in vigore il nuovo ISEE (DPCM n. 159 dd. 05.12.2013) / s l. januarjem 2015 so stopila v veljavo nova potrdila ISEE (OPMS št. 159 z dne 05.12.2013)
- Per ottenere l'esonero o la riduzione della tariffa è necessario essere in possesso di un ISEE rilasciato dopo il 01 gennaio 2019 ed entro la data del 30.04.2019 / *Za uveljavitev oprostive plačila ali znižane tarife morate razpolagati s potrdilom ISEE, izdanim po 15. januarju 2019 in najkasneje do 30.04.2019*
- Verrà considerato l'ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) del nucleo familiare nel quale è inserito il minore / *Upoštevali bomo potrdilo ISEE (t.i. znižane storitve za mladoletnike) družinske skupnosti, v katero je vključen otrok*
- Non è possibile la concessione dell'esonero o della riduzione tariffaria in mancanza di attestazione ISEE disponibile sul sito INPS alla data del 30.04.2019 / *Dodelitev oprostive plačila ali znižanje tarife nista mogoča v primeru, da potrdilo ISEE ne bo na voljo na spletni strani zavoda INPS najkasneje do 30.04.2019*

- Per gli ISEE acquisiti dall'utente successivamente al 30.04.2019 è necessario che l'utente comunichi il valore ISEE (anche via mail) all'ufficio che eroga la prestazione agevolata e il beneficio decorrerà dal mese successivo alla presentazione della richiesta di rideterminazione della prestazione sociale agevolata. / *Uporabnik, ki je potrdilo ISEE pridobil po 30.04.2019, mora sporočiti vrednost potrdila ISEE (tudi prek elektronske pošte) uradu, ki je pristojen za dodelitev subvencionirane storitve, ugodnost pa bo začela veljati naslednji mesec po predložitvi prošnje za ponovno presojo subvencionirane socialne storitve.*
- Verranno effettuati controlli d'ufficio sui dati autocertificati contenuti nella dichiarazione sostitutiva unica DSU. / *Pristojni urad bo preverjal verodostojnost podatkov iz enotne nadomestne izjave (DSU).*

3. CONCESSIONE DELL'ESONERO IN MANCANZA DI ISEE O IN PRESENZA DI ISEE SUPERIORE AD EURO 7.250,00.= / DODELITEV OPROSTITVE PLAČILA V PRIMERU ODSOTNOSTI POTRDILA ISEE ALI V PRIMERU POTRDILA ISEE, KI PRESEGA 7.250,00 EVROV

Qualora la condizione economica dei richiedenti, evidenziata dall'ISEE o nelle more dell'attestazione ISEE, fosse tale da non rendere possibile l'accesso alla prestazione sociale agevolata e tuttavia fossero presenti nel nucleo condizioni di bisogno urgenti e indifferibili inerenti livelli essenziali di vita, la prestazione o l'esonero dalla contribuzione può essere prevista, in via del tutto eccezionale, con atto motivato sulla base di una relazione tecnica del servizio sociale comunale. Si procederà comunque all'azione di recupero di quanto indebitamente percepito o non versato qualora non venissero confermati gli elementi giustificativi della situazione eccezionale come documentati da una successiva presentazione dell'ISEE ovvero certificati, anche a livello temporale, da una ulteriore relazione del servizio sociale (art. 9, comma 6, Regolamento ISEE).

V primeru, da ekonomske razmere prosilcev v skladu s potrdilom ISEE ali v pričakovanju izdaje potrdila ISEE ne omogočajo dostopa do subvencionirane socialne storitve, vendar družinska skupnost nujno potrebuje takojšnjo ekonomsko pomoč, je mogoče izjemoma dodeliti znižano storitev ali oprostitev plačila z utemeljenim ukrepom, izdanim na podlagi poročila občanske socialne službe. Poskrbeli bomo za unovčenje neupravičeno prejetih ali neplačanih zneskov v primeru, da izredne razmere ne bodo potrjene z naknadnim potrdilom ISEE oziroma z dodatnim časovno posodobljenim poročilom socialne službe (6. odstavek 9. člena Pravilnika ISEE).

L'esonero verrà concesso con determinazione dirigenziale, sulla base della relazione tecnica formulata dal Servizio Sociale Comunale, con decorrenza dalla data indicata nella relazione dei Servizi Sociali all'Ufficio Mensa Scolastica e fino al termine indicato nella medesima relazione.

Oprostitev plačila se dodeli z odločbo vodilnega funkcionarja na podlagi strokovnega poročila občanske socialne službe, z začetkom veljave od datuma, ki ga navaja socialna služba v poročilu za Urad Šolske Menze in velja do zapadlosti, ki je navedena v zgornjem poročilu.

4. CASI PARTICOLARI / POSEBNI PRIMERI

A. Richieste di modifiche tariffarie ad anno scolastico già iniziato – esoneri prošnje za spremembo tariffe po začetku šolskega leta – oprostitev plačila

L'esonero del pagamento della tariffa potrà essere concesso ad anno scolastico già iniziato solo nei casi e con le modalità di seguito indicati:

Oprostitev plačila tariffe po začetku šolskega leta je mogoča samo v naslednjih primerih:

- presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica di relazione tecnica dei Servizi Sociali del Comune così come previsto dall'art. 9, comma 6, del Regolamento ISEE del Comune di Trieste – con decorrenza dalla data indicata nella relazione e fino al termine indicato dalla medesima relazione / predložitev Uradu Šolske Menze strokovnega poročila Občanske Socialne Službe v skladu s 6. odstavkom 9. člena Pravilnika ISEE Občane

Trst - z začetkom veljave od datuma, ki ga navaja poročilo in do zapadlosti, ki je navedena v istem poročilu.

- intervenute significative variazioni di ISEE in corso d'anno tali da comportare la concessione dell'esonero – dietro presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica, da parte del genitore, dell'aggiornamento ISEE, con decorrenza dal mese successivo alla presentazione dell'aggiornamento ISEE e fino al termine dell'anno scolastico 2019/2020; / v primeru, da pride v teku leta do pomembnih sprememb potrdila ISEE, ki predvidevajo dodelitev oprostitve plačila, – po predhodni predložitvi s strani starša posodobljenega potrdila ISEE Uradu Šolske Menze, od naslednjega meseca po predložitvi posodobljenega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2019/2020;
- in presenza di mutamento della situazione economica del nucleo familiare del quale fa parte il minore, può essere presentato all'Ufficio Mensa Scolastica l'ISEE corrente di cui all'art. 9 del DPCM 159/2013 – l'ISEE corrente comporterà la concessione dell'esonero con decorrenza dal mese successivo alla presentazione, da parte del genitore, dell'ISEE corrente e fino al termine dell'anno scolastico 2019/2020. / v primeru spremenjenega ekonomskega položaja družinske skupnosti, v katero je vključen otrok, lahko Uradu Šolske Menze predložite posodobljeno potrdilo ISEE, sestavljeno v skladu z O.P.M.S. št. 159/2013 - s predložitvijo novega potrdila ISEE bo sprememba tarife začela veljati naslednji mesec po predložitvi novega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2019/2020.

B. Richieste di modifiche tariffarie ad anno scolastico già iniziato – riduzioni prošnje za spremembo tarife po začetku šolskega leta – znižanje tarife

La riduzione tariffaria potrà essere concessa ad anno scolastico già iniziato solo nei casi e con le modalità di seguito indicati:

Znižanje tarife po začetku šolskega leta je mogoče samo v naslednjih primerih:

- in caso di inizio della frequenza ad anno scolastico già iniziato da parte di altri figli che fruiscono del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche nidi comunali e SIS) – dietro presentazione, da parte del genitore, di comunicazione (trasmessa anche via mail ai seguenti indirizzi: adriana.godigna@comune.trieste.it gabriella.listuzzi@comune.trieste.it; antonietta.dibenedetto@comune.trieste.it) dell'avvenuto accoglimento del figlio che inizia a fruire della mensa in corso d'anno, con decorrenza dall'inizio del mese di effettiva fruizione del servizio da parte del figlio che inizia la frequenza ad anno scolastico in corso e fino al termine dell'anno scolastico 2019/2020 / v primeru, da v teku šolskega leta drugi otroci v družni začnejo obiskovati vzgojne strukture s službo šolske menze, ki jo nudi Občina Trst – starši morajo posredovati sporočilo (tudi po elektronski pošti na naslednje naslove: adriana.godigna@comune.trieste.it gabriella.listuzzi@comune.trieste.it antonietta.dibenedetto@comune.trieste.it) o sprejemu otroka, ki začneja koristiti storitev šolske menze v teku šolskega leta, od trenutka dejanskega koriščenja storitve s strani otroka, ki se vpiše po začetku šolskega leta in do zaključka šolskega leta 2019/2020
- intervenute significative variazioni di ISEE in corso d'anno tali da comportare il passaggio ad altra fascia tariffaria – dietro presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica, da parte del genitore, dell'aggiornamento ISEE, con decorrenza dal mese successivo alla presentazione dell'aggiornamento ISEE e fino al termine dell'anno scolastico 2019/2020; / v primeru, da pride v teku leta do pomembnih sprememb potrdila ISEE, ki povzročajo spremembo tarifnega razreda – po predhodni predložitvi s strani staršev posodobljenega potrdila ISEE Uradu Šolske Menze, od naslednjega meseca po predložitvi posodobljenega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2019/2020;
- in presenza di mutamento della situazione economica del nucleo familiare del quale fa parte il minore, può essere presentato all'Ufficio Mensa Scolastica l'ISEE corrente di cui all'art. 9 del DPCM 159/2013 – l'ISEE corrente comporterà l'applicazione delal

tariffa corrispondente con decorrenza dal mese successivo alla presentazione, da parte del genitore, dell'ISEE corrente e fino al termine dell'anno scolastico 2019/2020 / v primeru spremenjenega ekonomskega položaja družinske skupnosti, v katero je vključen otrok, lahko Uradu Šolske Menze predložite posodobljeno potrdilo ISEE, sestavljeno v skladu z O.P.M.S. št. 159/2013 - s predložitvijo novega potrdila ISEE bo sprememba tarife začela veljati naslednji mesec po predložitvi novega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2019/2020.

C. Anno scolastico già iniziato - Revoca esonero concesso in seguito a relazione del Servizio Sociale comunale

Preklic oprostite plačila, dodeljene na podlagi poročila Občanske Socialne Službe, po začetku šolskega leta

Nel corso dell'anno scolastico l'esonero concesso con determinazione dirigenziale a seguito relazione dei Servizi Sociali verrà revocato qualora non venissero confermati gli elementi giustificativi della situazione eccezionale come documentati da una successiva presentazione dell'ISEE ovvero certificati, anche a livello temporale, da una ulteriore relazione del servizio sociale.

V teku šolskega leta se oprostitev plačila, dodeljena z odločbo vodilnega funkcionarja na podlagi poročila socialne službe, preklic v primeru, da izredne razmere ne bodo potrjene z naknadnim potrdilom ISEE oziroma z dodatnim časovno posodobljenim poročilom socialne službe.

D. Anno scolastico già iniziato - Revoca riduzione tariffa

Preklic znižanja tarife po začetku šolskega leta

il genitore che ha ottenuto la riduzione tariffaria sulla base del numero di figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa erogato dal Comune (anche nidi comunali e SIS) è tenuto a comunicare tempestivamente all'Ufficio Mensa del Comune (anche via mail ai seguenti indirizzi: adriana.godigna@comune.trieste.it gabriella.listuzzi@comune.trieste.it; antonietta.dibenedetto@comune.trieste.it) il venire meno, da parte di uno o più figli, della fruizione del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste, in quanto comporta la revoca del beneficio; la modifica della tariffa verrà applicata dall'inizio del mese in cui è venuta meno la fruizione del servizio da parte del figlio non più frequentante.

In caso di accertamento d'ufficio del venire meno, da parte di uno o più figli, della fruizione del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste, si procederà d'ufficio alla modifica della tariffa con decorrenza dall'inizio del mese in cui è venuta meno la fruizione.

starš, ki je prejel znižanje tarife na podlagi števila otrok, ki sočasno koristijo storitev šolske menze Občane Trst (tudi občanske jasli in popoldanski pouk) mora pravočasno sporočiti Uradu Šolske Menze (tudi po elektronski pošti na naslednje naslove: adriana.godigna@comune.trieste.it gabriella.listuzzi@comune.trieste.it antonietta.dibenedetto@comune.trieste.it) prenehanje, s strani enega ali več otrok, koriščenja storitve šolske menze, ki jo nudi Občana Trst, saj prenehanje obiskovanja povzroča preklic olajšav; nova tarifa stopi v veljavo v začetku meseca, v katerem je prišlo do prenehanja koriščenja storitve šolske menze s strani enega od otrok;

V primeru, da bo urad ugotovil prenehanje koriščenja službe šolske menze, ki jo nudi Občana Trst, s strani enega ali več otrok, bo odredil spremembo tarife z začetkom veljave od začetka meseca, v katerem je prišlo do prenehanja obiskovanja.

E. Frequenza ad anno scolastico iniziato:

Začetek obiskovanja v teku šolskega leta:

E. I

Accesso al servizio di mensa scolastica effettuato durante l'anno scolastico e conseguente ad iscrizione ai servizi scolastico/educativi effettuata in corso d'anno

Dostop do storitve šolske menze v teku šolskega leta po vpisu v šolsko/vzgojne storitve po začetku šolskega leta.

Come previsto dall'art. 9, comma 7 (Presentazione dell'attestazione ISEE) del "Regolamento ISEE. Sistema dei controlli sulle dichiarazioni sostitutive" approvato con DC n. 48 dd. 30.10.2017, nel caso di accesso al servizio di mensa scolastica effettuato durante l'anno scolastico, conseguente ad iscrizione ai servizi scolastico/educativi effettuata in corso d'anno, in assenza di attestazione ISEE in corso di validità all'atto dell'accesso ai servizi scolastico/educativi, la determinazione della tariffa sarà sospesa per un periodo massimo di due mesi dall'ammissione al servizio, al fine di consentire all'utente la presentazione della DSU, decorsi i quali sarà applicata la tariffa intera con effetto retroattivo dalla data di ammissione al servizio.

V skladu s 7. odstavkom 9. čena (Predložitev potrdila ISEE) "Pravilnika ISEE. Sistem preverjanj nadomestnih izjav" odobrenega s Sklepom Občanskega Sveta št. 48 z dne 30.10.2017, se v primeru dostopa do storitve šolske menze v teku šolskega leta po vpisu v šolsko/vzgojne storitve po začetku šolskega leta, ob pomanjkanju veljavnega potrdila ISEE ob dostopu do šolsko/vzgojne službe opredelitev tarife zamrzne za dva meseca od sprejema k vzgojni službi, da bi uporabniku omogočili predložitev nadomestne izjave (DSU); po poteku dveh mesecev bomo dodelili najvišjo tarifo z začetkom veljave od datuma sprejetja k storitvi.

Entro il termine dei due mesi sopra citato la tariffa viene calcolata d'ufficio, tramite consultazione del sito INPS, sulla base del valore ISEE (cd. per prestazioni agevolate rivolte a minorenni) in corso di validità del nucleo familiare nel quale è inserito il bambino.

La tariffa ridotta o l'esonero avranno decorrenza dall'inizio della frequenza scolastica

V zgoraj omenjenem roku dveh mesecev bo pristojni urad tarifo izračunal s pomočjo spletne strani zavoda INPS na podlagi vrednosti veljavnega potrdila ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim), za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.

Znižana tarifa ali oprostitev plačila se uveljavita od začetka obiskovanja šolske službe

Trascorsi i due mesi senza che l'utente abbia acquisito l'attestazione ISEE sarà applicata la tariffa intera con effetto retroattivo dalla data di ammissione al servizio.

Qualora l'utente acquisisca successivamente l'attestazione ISEE, al fine dell'assegnazione della tariffa corrispondente, dovrà darne comunicazione all'Ufficio Mensa Scolastica e la tariffa troverà applicazione dal mese successivo alla comunicazione.

Če po dveh mesecih uporabnik ne bo pridobil potrdila ISEE, bomo dodelili najvišjo tarifo s pričetkom veljave od datuma sprejetja k storitvi.

V primeru, da bo uporabnik naknadno pridobil potrdilo ISEE, bo moral za namene dodelitve odgovarjajoče tarife sporočiti vrednost potrdila Uradu Šolske Menze in tarifa bo začela veljati od naslednjega meseca po datumu posredovanja podatkov.

E. 2

Accesso al servizio di mensa scolastica effettuato durante l'anno scolastico e conseguente ad iscrizione ai servizi scolastico/educativi effettuata prima dell'avvio dell'anno scolastico/educativo
Dostop do storitve šolske menze v teku šolskega leta po vpisu v šolsko/vzgojne storitve pred začetkom šolskega leta.

Nel caso di accesso al servizio di mensa scolastica effettuato durante l'anno scolastico, conseguente ad iscrizione ai servizi scolastico/educativi effettuata prima dell'avvio dell'anno scolastico/educativo, in assenza di attestazione ISEE rilasciato dopo il 01 gennaio 2019 ed entro la data del 30.04.2019, troverà applicazione la tariffa intera fino al mese successivo alla comunicazione, da parte dell'utente, all'Ufficio Mensa Scolastica dell'avvenuta acquisizione di attestazione ISEE.

V primeru dostopa do storitve šolske menze v teku šolskega leta po vpisu v šolsko/vzgojne storitve pred začetkom šolskega leta, ob pomanjkanju potrdila ISEE, izdanega po 1. januarju 2019 in najkasneje do 30.04.2019, bomo dodelili polno tarifo, ki bo ostala v veljavi do naslednjega meseca po datumu posredovanja s strani uporabnika potrdila o pridobitvi ISEE Uradu Šolske Menze.

5. MODALITA' DI PAGAMENTO DEL SERVIZIO / NAČIN PLAČILA STORITVE

Quando si deve pagare / Kdaj morate plačati

Il pagamento del servizio di mensa scolastica deve essere anticipato rispetto all'utilizzo del servizio. *Plačilo storitve šolske menze mora biti poravnano vnaprej pred dejanskim koriščenjem storitve.*

Quanto si deve pagare / Koliko morate plačati

I genitori possono effettuare versamenti liberi nell'importo, purché non inferiori a 50,00 Euro, **in anticipo** rispetto alla fruizione dei pasti da parte del bambino/a.

*Starši lahko **predhodno** vplačajo zneske poljubne vsote, ki pa ne smejo biti nižji od 50,00 evrov, pred dejanskim koriščenjem obrokov s strani otroka.*

Come si può pagare / Načn plačila

I versamenti possono essere effettuati a partire dal 01.10.2019 con le seguenti modalità alternative: *Plačila lahko opravite od 01.10.2019 dalje, tako da izberete enega od spodnjih načinov:*

- ▶ versamento sul conto corrente postale n° 49864069 / *plačilo na poštni tekoč račun št. 49864069;*
- ▶ versamento con bonifico bancario (anche tramite home banking) a Esatto S.p.A. IBAN IT31A030690222100000004263 - codice BIC BCITITMM; / *plačilo z bančnim pologom (tudi preko storitve home banking-a) na račun Esatto S.p.A. IBAN IT31A030690222100000004263 – šifra BIC BCITITMM;*
- ▶ versamento presso gli sportelli di Esatto S.p.A.: / *plačilo v poslovalnicah Družbe Esatto S.p.A:*
 - P.za Sansovino 2, il lunedì, martedì, giovedì e venerdì con orario dalle 8.30 alle 16.00 (continuato), il mercoledì dalle 8.30 alle 13.30; (solo bancomat o assegno); / *Trg Sansovino 2, ob ponedeljkih, torkih, četrkih in petkih 8.30 do 16.00 ure z neprekinjenim urnikom, ob sredah od 8.30 do 13.30 ure (samo bankomat ali ček);*
 - via Revoltella 35, dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 13.30 alle 15.30; / *Ulica Revoltella 35, od ponedeljka do petka od 9.00 do 13.00 ure in od 13.30 do 15.30 ure;*
 - via d'Alviano 15, da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 13.00. / *ul. d'Alviano 15, od ponedeljka do petka od 8.30 do 13.00 ure.*

Il versamento può essere fatto con carta di credito tramite internet se si è provveduto all'attivazione della CRS del bambino (quindi dopo aver ricevuto i codici di utilizzo e il lettore di smart card per il computer come sotto specificato).

Plačilo je mogoče opraviti tudi s kreditno kartico prek interneta, če ste predhodno aktivirali Deželno kartico storitev CRS vašega otroka (po pridobitvi šifre uporabnika in smart card čitalca za vaš računalnik kot navajamo v nadaljevanju)

Cosa indicare nel pagamento / Podatki, ki jih morate navesti ob plačilu

Qualunque metodo di pagamento si scelga, è necessario indicare nella causale del versamento:

- il codice fiscale del bambino
- il nome ed il cognome del bambino
- “servizio mensa 2019/2020”
- scuola di frequenza.

Ne glede na načn plačila v namenu plačila vedno navedite:

- *otrokovo davčno številko*
- *ime in priimek otroka*
- *pripis „šolska menza 2019/2020“*
- *vzgojno strukturo, ki jo otrok obiskuje.*

Come controllare i pagamenti / Kako preverjati opravljena plačila

Tramite accesso al portale della carta regionale dei servizi <http://cartaservizi.regione.fvg.it>.

Z vstopom na spletni portal deželne kartice storitev <http://cartaservizi.regione.fvg.it>.

Si ricorda che per accedere al portale della carta regionale dei servizi <http://cartaservizi.regione.fvg.it>, è necessario attivare la Carta Regionale dei Servizi del bambino (ossia la tessera sanitaria), ricevere i codici di utilizzo e disporre del lettore di smart card per il computer.

Za dostop do portala deželne kartice storitev <http://cartaservizi.regione.fvg.it> morate aktivirati otrokovo Deželno Kartico Storitev (oziroma zdravstveno izkaznico), prejeti uporabniška gesla in razpolagati s smart card številnikom za računalnik.

Per informazioni sulle modalità di attivazione della Carta Regionale dei Servizi, sull'acquisizione dei codici di utilizzo e su come ricevere il lettore di smart card: accedere al sito della Regione Friuli Venezia Giulia, all'indirizzo:

<http://www.regione.fvg.it/rafvfg/cms/RAFVG/GEN/carta-regionale-servizi/FOGLIA4/>

Informacije v zvezi z načinom aktiviranja Deželne Kartice Storitev, o pridobitvi uporabniških gesel in smart card številnika so na voljo na spletni strani Dežele Furlanije Julijske Krajine na naslednji povezavi:

<http://www.regione.fvg.it/rafvfg/cms/RAFVG/GEN/carta-regionale-servizi/FOGLIA4/>

6. CONTROLLI / PREVERJANJA

Si informa che verranno effettuati controlli su quanto dichiarato, in collaborazione con l'Ufficio comunale Controllo Evasione Erariale, l'Agenzia delle Entrate e l'INPS. In caso di dichiarazioni mendaci, verrà dichiarata la decadenza dal beneficio, in base a quanto previsto dall'art. 75 del DPR n. 445/2000.

Obveščamo, da bodo Občinski urad za preprečevanje davčne utaje, Davčna Uprava in zavod INPS preverjali posredovane podatke. V primeru lažnih izjav je predviden odvzem priznanih ugodnosti v skladu s 75. členom OPR št. 445/2000.

In caso di tariffa ridotta o esonero attribuiti d'ufficio in base ad una attestazione contenente omissioni e difformità verranno avviati i controlli previsti dalla legge.

V primeru znižane tarife ali oprostitve plačila, ki jo je urad dodelil na podlagi nepopolnih in neskladnih izjav, bomo sprožili po zakonu predvidena preverjanja.

7. INFORMAZIONI / INFORMACIJE

Informazioni sulle modalità di pagamento e sui saldi: / Informacije o načinu plačila in stanju na predplačniškem računu:

Società Esatto S.p.A.

Piazza Sansovino 2 - Trieste

N. verde 800800880

Centralino: 040/3223711

serviziscuole@esattospa.it

dal lunedì al venerdì 9.00 – 16.00

sabato 9.00 – 13.00

Družba Esatto S.p.A.

Trg Sansovino 2 - Trst

Brezplačna številka 800800880

Telefonska centrala 0403223711

serviziscuole@esattospa.it

od ponedeljka do petka od 9.00 do 16.00 ure

ob sobotah od 9.00 do 13.00 ure

Informazioni sul servizio e le modalità di accesso e per segnalazioni: / Informacije o storitvi, načinu dostopa in posredovanje pripomb:

Comune di Trieste

Area Scuola, Educazione, Cultura e Sport

Servizio Scuola ed Educazione

Posizione Organizzativa Ristorazione Scolastica e Controlli ISEE
Via del Teatro Romano 7, I piano, stanza 14
34100 Trieste
tel: 040 675 4610
fax: 040 675 4945

Orari di apertura al pubblico:
da lunedì a venerdì dalle 9.00 alle 12.00; lunedì e mercoledì anche dalle 14.00 alle 16.00

e mail:

antonella.delbianco@comune.trieste.it
adriana.godigna@comune.trieste.it
gabriella.listuzzi@comune.trieste.it
antonietta.dibenedetto@comune.trieste.it
paola.ianda@comune.trieste.it

Občina Trst

Področje Šole, Vzgoje, Kulture in Športa
Služba za Šole in Vzgojo
Organizacijski Položaj Šolska Prehrana in Preverjanja ISEE
Ul. del Teatro Romano 7, I. nadstropje, pisarna št. 14
34100 Trst
tel: 040 675 4610
faks: 040 675 4945

Uradne ure:

od ponedeljka do petka od 9.00 do 12.00 ure; ob ponedeljkih in sredah tudi od 14.00 do 16.00 ure

e-pošta:

antonella.delbianco@comune.trieste.it
adriana.godigna@comune.trieste.it
gabriella.listuzzi@comune.trieste.it
antonietta.dibenedetto@comune.trieste.it
paola.ianda@comune.trieste.it